

Liederen

vertaling 'Cantares'

Alles gaat voorbij en alles blijft,
maar het is aan ons om te gaan,
verder gaan en wegen banen,
wegen over de zee.

Nooit heb ik roem nagestreefd
en de mensen mijn lied willen inprenten;
ik hou van subtiele werelden
gewichtloos en vriendelijk,
zoals zeepbellen.

Ik hou ervan om te zien hoe
ze goud en donkerrood kleuren,
zweven onder de blauwe hemel,
plots gaan trillen en uit elkaar spatten.

Nooit heb ik roem nagestreefd.
Reiziger, de weg, dat zijn jouw sporen,
en niets anders.

Reiziger, er is geen weg,
de weg maak je door te gaan.

Door te gaan maak je de weg
en als je achterom kijkt,
zie je het pad dat je nooit
meer zal betreden.

Reiziger, er is geen weg
alleen schuimsporen in de zee.

Een tijd geleden hoorde men, op deze plaats,
waar nu de bossen vol meidoorn staan,
de stem van een dichter die riep:

“Reiziger, er is geen weg,
de weg maak je door te gaan...”
klap na klap, vers na vers.

De dichter stierf
ver van zijn huis,
hem bedekt

het stof van een naburig land.

Toen men van die plek wegliep,
hoorde men hem huilen:

“Reiziger, er is geen weg,
de weg maak je door te gaan...”
klap na klap, vers na vers.

Als de distelvink niet kan zingen,
als de dichter een pelgrim is
als bidden ons niets oplevert:

“Reiziger, er is geen weg,
de weg maak je door te gaan...”
klap na klap, vers na vers.